



Message from the
President
會長的 話

Four Successful Women Recognized for Their Outstanding Achievement 「雲裳楓采」大獎四位得主各領風騷

The Outstanding Women Awards celebrate women who have truly excelled, not only in their professional lives but also as leaders and role models in the community. While the four honourees come from different industries and walks of life, they share common traits: a strong sense of self, a success-driven work ethic and the extraordinary accomplishments to show for it. Their commitment, vision and talents make them true leaders in their chosen fields. On behalf of MRVCBA, I would like to extend my warmest congratulations to the winners.

The winners of the four categories were judged on their entrepreneurship, business expertise, professional achievement and community leadership. By recognizing their achievements will encourage more capable women in pursuing career advancement and serving the community.

Seven judges from different professions and business areas dedicated an enormous amount of time to reviewing and scoring the nominations. MRVCBA owed the success of this Award to the judges: Mr. Arthur Chan, EY Audit Partner in Private Client Services, Mrs. Daisy Wai, Member of Provincial Parliament of Ontario, Dr. Gordon Moe, cardiologist of St. Michael's Hospital, Dr. Peter Ou, founder of Honson Pharmatech, Mr. Stephen Siu, President of Yee Hong Foundation, Mr. Anson Wong, General Manager of A1 Chinese Radio, and Ms. Tifeany Zhou, CEO of HTL Dental Group. Outstanding Women Award is a new initiative of MRVCBA. We are grateful to the support from the business community in nominating candidates with great potentials. Special thanks go to the sponsors who help make the event night memorable.

In the next few pages, you will learn more about the honourees and their stories. They have experienced discrimination, rejection and mental stress. Each of them has taken a great deal of courage to overcome the obstacles to realize their dreams.

The holiday season is just around the corner. On behalf of the Board of Directors, I wish you success in your new year endeavours.

Happy Holidays!

Joseph Wong

President, Markham, Richmond Hill, Vaughan
Chinese Business Association



■ Winners of Outstanding Women Award: (from left) Debbie Fung, Diana Yeh, Kam Lo and Danna Guo.

「雲裳楓采」傑出女性大獎四位得主: (左起) 馮泳茵、葉翠華、孫金婷和郭丹娜。

「雲裳楓采」傑出女性頒獎典禮圓滿舉行。四位來自不同界別，各領風騷的傑出女性獲得表揚。她們不獨在所在行業表現出色，業務飛升，亦是家庭與社會上的典範。她們勤勞工作，睿智創新，勇於嘗試，熱心助人，為華人社區的發展貢獻良多。四位得獎者都是寶貴名歸，我謹代表本會同仁，祝賀四位賢慧能幹女士獲獎，祝願她們更上一層樓。

設立這個獎項，不但可以表揚為家庭社會默默耕耘，無聲奉獻的傑出女性，更要鼓勵後來者向獲獎人士學習，承接前人經驗，拓開更闊天地。七位來自不同專業範疇的評委們勞苦功高，他們花大量時間與各提名人會面，考核她們的資歷與建樹，為四個獎項評選出優勝者。七位評委分別是安永審計部合夥人陳文灝、安省省議員章邱佩芳、聖米高醫院心臟專科醫生巫柏齡醫生、Honson藥業創辦人Dr Peter Ou、頤康基金會主席蕭顯揚、A1中文電台總經理黃安信，以及健安牙科集團行政總裁Tifeany Zhou。

除了評委之外，本會首次舉辦的「雲裳楓采」大獎亦得到商界的熱烈支持，提名多位各具特質的女性。而最重要的是贊助商的支持，沒有贊助商鼎力相助，頒獎晚會難有如此規模，令人難忘。在接下來的篇幅大家可以深入了解四位得獎者和她們的故事。在她們成功的路途上，經歷過歧視及被銀行拒絕，亦承受過精神壓力，但最終各人都能排除萬難，實現夢想。

十二月的節日季節快要到來了，我代表本會理事們祝各位在新的一年裡事事如意，財政穩健及業務興隆。

祝節日快樂！

黃志豪會長

萬錦市 · 烈治文山市 · 旺市華商會

HOYES • MICHALOS

Licensed Insolvency Trustees

**Give Us 30 Minutes.
We'll Give You a Plan
to be Debt Free.**

只需30分鐘，我們幫您擺脫債務困擾。

CONSIDER THE BENEFITS OF A CONSUMER PROPOSAL

消費者債務還款計劃書的益處

- Reduce debt payments by as much as 70%
- Negotiable terms
- 0% interest
- Keep your assets
- Creditor protection



Free Consultations • 3621 Highway 7 East, Suite 208 Markham • 289-301-3727

Outstanding Female Entrepreneur of the Year—Diana Yeh

傑出女性創業家大獎—葉翠華



As the founder of Great Mountain Ginseng in 1989, Diana Yeh has grown the business from a family growing operation into the first Chinese owned and operated company to establish a major commercial ginseng agribusiness in Ontario and the largest ginseng brand in Canada, with 5 stores in the GTA area and continue to expand in Canada. Diana was able to grow the business to greater heights by introducing new products such as ginseng maple syrup, honey, ice wine and others that help keep their brand fresh and innovative. Over the decades, Diana overcame challenges such as the discrimination she experienced as a minority businesswoman. To balance work and family, Diana takes pride in managing her business while always attending her children's events and being a part of their lives. Her advice for female entrepreneurs is to start their enterprises and let their actions do the talking. She encourages people not to dwell on their ideas, but rather to make them a reality. She also reminds them that they need to work harder than others in order to be successful.

大山行於1989年正式創立，創辦人葉翠華將大山行從一家小型家庭式管理的花旗蔘農場，發展成全國最大型的花旗蔘品牌，亦是安省第一家由華人經營主理的大型花旗蔘店。目前大山行在大多倫多地區有五間分店，並計劃擴展至加拿大其他地區。在葉翠華管理之下，大山行乃非一般花旗蔘店，而是一家具創意及產品多元化的蔘店，店內可以買到花旗蔘、楓樹糖漿、蜂蜜甚至冰酒，這種推陳出新的經營理念，令大山行品牌予人創意無窮的感覺。

作為一位少數族裔女性，葉翠華開始做生意時，經歷過被人歧視的遭遇。除生意外，另一方面又要照顧家幼老少。儘管工作忙碌，在子女成長階段她都撥時間陪伴，是位家庭事業都能兼顧的稱職母親。對於有意創業的女士們，葉翠華鼓勵她們坐言起行，不能空想。要實現夢想，必需努力奮鬥，不言放棄。

Outstanding Corporate Management Award—Danna Guo

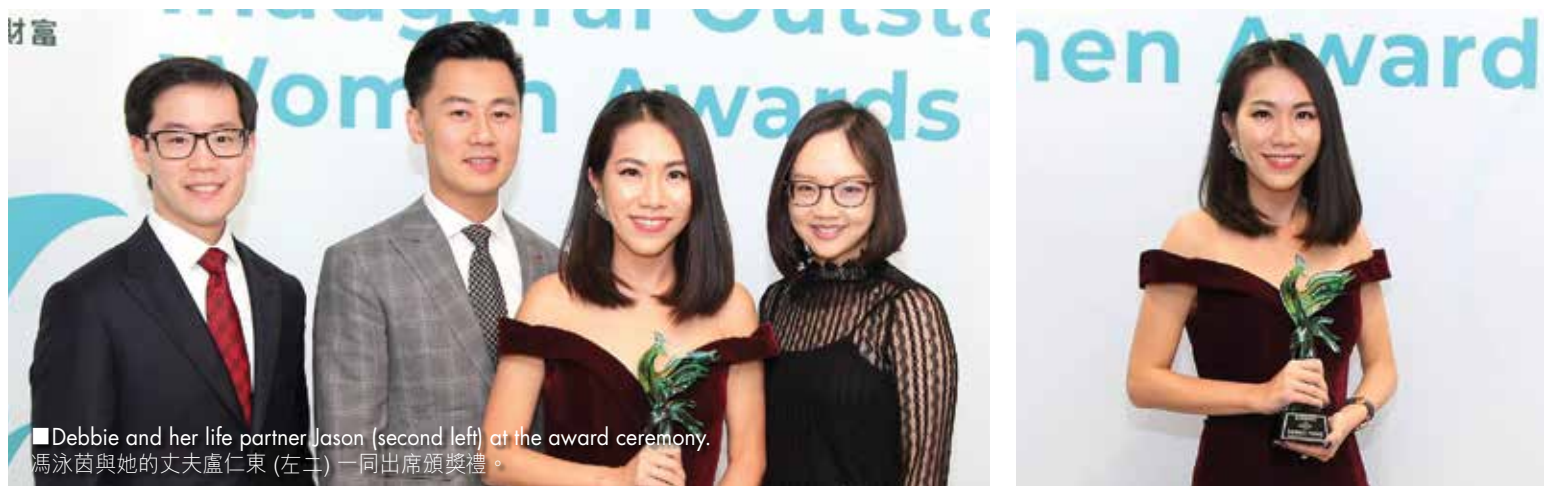
傑出女性管理專才大獎—郭丹娜

After moving to Canada in 2006, Danna Guo landed her first job at Nexus Holidays as a travel consultant. Since then, she worked her way up to become the assistant manager, and now the Global Chief Operating Officer of the worldwide Nexus Holidays Group. The Group employs over 400 employees worldwide and serves over 100,000 customers annually. Under Danna's management, Nexus Holidays has opened seven additional retail branches in North America, resulting in an increase in sales from eight million dollars a year to thirty million dollars. The use of advance information and cloud technology has also helped the corporation improve in efficiency by 30%. Danna's advanced personal skill is a great asset in the hospitality industry. She believes strongly in herself and keeps preparing herself for the future challenges. Her advice to the young professional ladies is be self-confident and never stop improving oneself.

於2006年移民來到加拿大的郭丹娜，第一份工作便是重回自己專長的旅遊業，在聯誼假期擔任旅遊顧問。很快地她便獲晉升為助理經理，至今已成為聯誼假期集團的環球首席運營官。聯誼假期集團全球僱員400多人，每年客戶超過十萬人。在郭丹娜管理之下，北美洲加開了七家分店，營業額從每年八百萬元增加至三千萬元。郭丹娜深懂運用科技來加強管理，引入先進電腦系統和雲端技術，大大提升效能百分之三十。

郭丹娜善長人際關係，這對她在旅遊業這個以人為本的行業，十分有用。而且她自信心強，也從不故步自封，不斷的學習前進，裝備好自己迎接新挑戰。她對年輕專業女性的建議就是要相信自己，努力改進自己就能達到目標。





■Debbie and her life partner Jason (second left) at the award ceremony.
馮泳茵與她的丈夫盧仁東(左二)一同出席頒獎禮。

Outstanding Brand Operation Award-Debbie Fung

傑出品牌營運大獎—馮泳茵

A yoga studio that grows with students' health

It was 12 years ago when Debbie Fung planned her first yoga studio in Vaughan. In 12 years of time, she managed to grow the studio to a chain of 6 locations. In the growing path, Yoga Tree is not alone. All students learning and practicing yoga at Yoga Tree also see the growing benefits on their health.

When Yoga Tree was born, there were already lots of yoga classes inside or outside of gyms around. In order to attract students, they offered first month free for everyone. While free trials are attractive, how to retain the students after their freebies expired is the trickiest part.

The trick is the common value of health. To Debbie, yoga is her life changer. She is living with scoliosis, yoga has offered her relief from pain, improved her posture and eased her peace of mind. Running Yoga Tree gives her the chance to share these benefits with others. These believes create special connection between the studios and the students. Rather than clients, they are a community of health-promoting people.

From hobby to business

Starting a yoga studio was never Debbie's ambition. It was just a hobby that both she and her life as well as business partner Jason Lu were passionate about. After they graduated and found jobs, they decided to take a leave of absence from work and went to the birthplace of yoga - India to learn more about yoga.

The journey was another life

changer. After three months of staying in India, yoga had completely captured their heart and they decided to pursue yoga full time. With no business experience, they would only get a portion of the initial capital from the federal government small business loan. They used their savings for their first condo down payment to make up the rest of the needed fund. Due to lack of funding, they made some of the furniture and lay the floor themselves.

Life and business partners

At age 24 when they started the business, the soulmates proved to be natural born business partners. With a business degree, Debbie managed the business while Jason, armed with his credentials obtained in India, taught the classes. Jason was also a high-tech guy who utilized the social media to help connect with students. They have now a collected 30,000 followers on their Facebook, Twitter and Instagram platforms.

Bond building is the key to Debbie's brand operation. She established genuine relationship with her instructors, staff and the students, ensuring a good sense of community. A sense of direction, determination and drive are also key, she says. She does her best to understand and cater to her customers - which vary from studio to studio. This is why each of Yoga Tree's studios have different vibes and decor to reflect the customers that visit. This offers her yogis a very local and personal experience which is appreciated by those that visit.

與學員健康一起成長的瑜珈室

從裝修第一所瑜珈室時欠缺資金，至今12年後擁有六所瑜珈室的馮泳茵，其成功之道是信任與真誠。在她的營商字典裡，來瑜珈室上課的不是顧客，而是希望自己更健康的的朋友。作為瑜珈室老闆，她的責任是要協助這些瑜珈班學員真正達到健康的目標。

Yoga Tree品牌，就是由馮泳茵這個信念建立起來的。

馮泳茵本身患有脊柱側彎，她唸大學時學習瑜珈發現改善了問題，對瑜珈運動產生了巨大興趣。畢業後與丈夫盧仁東一起去印度學習瑜珈三個月，回加後決定放棄為別人打工的念頭，開始籌劃開辦瑜珈班。

決定創業前，馮泳茵是一家汽車零件及五金連鎖店的買手，與服務於科技公司的盧仁東，儲了些錢準備置業，但目標改了，便拿儲蓄來創業。在毫無營商經驗下，即使他們獲得聯邦政府的小企業貸款，仍無法獲得銀行貸款，先後被兩家銀行謝絕門外。沒有足夠資金為瑜珈室做裝修，唯有自己動手做地板傢具等。他們的第一家瑜珈室，終於在2007年開業了，當時馮泳茵只得24歲。

是夫妻也是生意伙伴

兩小口子不但是彼此至愛，更是生意好伙伴。馮泳茵憑藉她在大學唸商業科的背景，負責營運生意；唸科網技術的盧仁東，在印度考取了瑜珈教練資格後，負責擔任導師。開業時所有顧客都獲頭一個月免費優待。

如何令顧客享受完一個月免費班後繼續留下來，甚至推介更多朋友加入Yoga Tree的瑜珈班，是馮泳茵於開業時的最大挑戰。要克服這挑戰，馮泳茵回歸到創業的最初心，便是讓學員們得到健康。

重視與學員交流

她的瑜珈班著重與學員的交流，讓學員體會到瑜珈對他們的健康價值。可以說，學員在健康方面的成長，見證著Yoga Tree在業務方面的成長。

建立品牌形象的另一大功臣是導師之一的盧仁東。他本身是科網技術出身，懂得如何在社交媒體如Facebook, Instagram和Twitter上推廣自己。三個平台已累積了三萬名粉絲，對業務推廣十分有用。

瑜珈在印度通常是上了年紀人士練習，但在馮泳茵的瑜珈室裡，不難發現千禧世代的年輕人。這說明馮泳茵不但成功建立品牌，更成功地將瑜珈形象年輕化。



■ Kam Lo and her 101-year-old mother and family at the award ceremony
孫金婷與她的101歲高齡母親和家人一起出席頒獎禮。



Outstanding Community Award winner—Kam Lo

傑出女性社區貢獻大獎——孫金婷

A Thought Leader Passionate about Serving

To Kam Lo, no effort is small if you have the will to serve and help. It is this attitude and mindset that helps her win the Outstanding Community Award. She hopes that the award will encourage more women following her footsteps.

A very busy vice-president of a major Canadian bank, Kam Lo feels the same as millions of working moms. She must look after her family while focusing on her career. Pressure has built up and she needs to find the way out.

Her need guided her to Hong Fook Mental Health Association in 2005 where she learned how to cope with her stress and the skill to connect with her family and others. Soon, she became a volunteer of the association's fundraising arm Hong Fook Foundation and now its Chair.

Fundraiser and mentor

In the more than a decade of service with Hong Fook, Kam has learned that even a small thing done is able to make the difference. Other than volunteering for Hong Fook, she is also a mentor for the students of her alma mater, University of Toronto. She also enjoys mentoring for the members of CPAC's (Chinese Professionals Association of Canada) leadership program, helping the participants to get back to management or executive positions that they held back home and are not in the same positions in Canada due to lack of Canadian experience.

All these great works lead to her recognition this October. However, this award is not for herself, but rather

her 101-year-old mother. "She is the genuine fighter of women's right. She always tells us that we can do a lot if we have the will. Our gender should not be an excuse for us not pursuing our dreams," said Kam. The senior lady, happily attending the award ceremony, is indeed very proud of her daughter.

The volunteering experience inspired Kam Lo to become a thought leader. And she encourages others to do the same. "Being a thought leader, you can inspire other people to believe that their ability to help is not limited to the actual amount of money or time they donate to the community, it's their mentality to help that makes the changes," Kam explained.

She takes members of the MRVCBA an example. Being a business owner, they can hire people with disability, helping the less fortunate group to stand on their own. Or they can join the mentorship program to share their experience with young entrepreneurs, especially those from immigrant families background who might not understand the Canadian market very well.

"Believe in yourself, find your own passion and give back to the community" is Kam Lo's motto. She believes that everyone can find their passion and be confident of making it. Whenever chances arise, they should give back to the community. "In conclusion", she says, "we all have the responsibility to contribute and make our community better for everyone to enjoy."

熱心回饋社會的意見領袖

「不要問自己能做些什麼，只要願意做便已足夠」。這是孫金婷投身社會義務工作的座右銘。她亦希望她的「雲裳楓采獎」，能夠鼓勵更多女性積極參與義工服務行列。

由2005年開始，孫金婷一直未有停止義務工作，尤其專注精神健康的領域。從那年開始她從未間斷的為康福籌募經費，如今她是康福基金會主席，致力推廣精神健康服務。

銀行本職已然忙碌，還要照顧家庭，孫金婷的情況就如一般要兼顧事業與家庭的職場女性一樣，承受著龐大精神壓力。這令她接觸了康福，從中學習了很多如何照顧自己和處理人與人之間溝通連繫的知識。這種得著令她開始擔任康福義工，從此結下與康福的不解之緣。

十多年來，孫金婷回饋社會的熱誠沒有減卻過。除了康福之外，她亦為其母校多倫多大學的學弟學妹們擔任導師角色，指導年輕人如何發揮他們的潛能。此外她也是中國專業人士協會的良師益友輔導項目導師，幫助專業新移民更容易的在加拿大重回管理階層崗位，發展所長。

表揚母親支持婦權

孫金婷接受「雲裳楓采獎」是要肯定婦女在社會貢獻，更重要的，是表揚101歲高齡的母親。「她才是真正的婦女平權先鋒者。她常常鼓勵我們追尋理想，不要因為別人說我們是女兒身便以為自己不能做到。」結果孫金婷做到了，頒獎禮當天孫老太盛裝出席，替女兒無比驕傲。

就是這份自信與熱心，令孫金婷不願意停下步來。她要繼續學習，要推廣慈善公益概念。事實上，她覺得慈善公益不應局限於捐錢。很多人以為捐不起錢便沒能力搞慈善。但回饋有很多方法，例如企業家們可以僱用有身體殘障的工人，又或者擔任年輕人的導師，把自己的經驗帶給他們，尤其是來自新移民家庭的年青人，他們對加拿大認識不夠深，最需要過來人的幫忙。

已退休的孫金婷回顧人生時給後輩的經驗之談就是：信自己、找所愛及願回饋。她相信每個人都能找到自己喜愛的人和事，只要有信心，便能克服困難，達致目標。當目標達致之後，便應回饋社會，因為每個人在邁向成功的道路上，都會因為得到社會的支持而成功，因此回饋社會是每個人都應該做及可以做到的事情。



Nicholas To, Licensed Insolvency Trustee
Hoyes, Michalos & Associates Inc.
nicholas@hoyes.com 289-301-3727

Are Common Bankruptcy Fears Keeping You in Debt?

因為害怕破產而不斷欠債？

There are a lot of misconceptions surrounding bankruptcy in Canada. Fears of losing your job, facing travel restrictions, or permanent credit damage prevent people from seeking needed debt help.

The reality is, filing a bankruptcy or consumer proposal has very little impact on your day-to-day life. To help you understand, I dispel some common myths below.

Myth 1: I won't be able to travel.

The truth is, there are no restrictions to travelling abroad when you file a bankruptcy or proposal. You are always given advance notice of meetings you need to attend. This way, you can make travel plans accordingly.

Myth 2: I'll lose my job.

Your employer does not need to know that you've declared bankruptcy. It's also illegal in Canada for an employer to fire you simply because you're bankrupt.

Your ability to obtain employment will not be impacted by an insolvency filing either. An exception can be if you hold a professional designation as an accountant or lawyer for example. In these cases, you will be required to disclose your filing to your professional body. Even then, you generally won't lose your ability to practice. A consumer proposal is often a viable alternative acceptable to most associations if bankruptcy is an issue.

Myth 3: I'll never get credit again.

The most common fear I see is

the impact filing insolvency will have on your credit report. While initially your credit will drop, it is possible to repair your credit and your trustee will provide you with information on how best to do this.

Many of my clients have been able to obtain a mortgage and car loan after filing because they eliminated their outstanding debt and freed up their monthly cash flow. This allowed them to pay all their bills on time, build a healthy credit history, and save for big purchases.

Bankruptcy is not your only option

You could file a consumer proposal to deal with your debts. This is the right solution if you can afford to repay some of your debts, but not the full amount. A consumer proposal also won't impact any of your assets like a home, car, or registered savings. Even in a bankruptcy, assets like RRSPs and cash values in life insurance policies are protected and not available to creditors.

You don't have to let bankruptcy fears stop you from getting debt help. The best part is, when you speak with a Licensed Insolvency Trustee, you get a plan to pay off your debt. A trustee will explain all possible solutions and you have no obligation to decide right away. Make an appointment today – you will find it worth the discussion.

時常有人對加拿大的破產問題存在誤解，以為會因此失業、旅遊受到限制，或者信用永遠受損，因而令人不敢尋求幫助，解決債務問題。

事實上，申請破產或消費者建議書，對你的日常生活影響輕微。現在就讓我來解開一些謎團，讓你有更深入了解。

謎團一：不能旅遊

真實情況是申請破產或建議書時，沒有出外旅遊的限制。任何會面安排都會預先通知，你可以因應日期作出外遊安排。

謎團二：失去工作

你無需通知僱主你已申請破產，而僱主亦不能因為你破產而解僱你，這是違法的。

你申請破產亦不應令你無法受聘。當中一些例外是假如你擁有會計師或律師專業資格，你必需向你所屬的專業團體申報。但即使如此，亦不會令你無法執業。假若破產會產生問題，則消費者建議書是另一個可行辦法。

謎團三：無法重建信用

我最常見的恐懼是擔心申請破產會影響自己的信用報告。信用評級的確會有所降低，但是可以修補的，你的信託師會提供信息指導如何做到。

我有很多客戶在申請破產或消費者建議書後都能獲批按揭及汽車貸款，原因是他們的欠債清除了，可以有錢每月供款。這樣令他們可以準時清繳賬單，建立良好信貸紀錄，以及儲蓄為將來其他購買做準備。

破產不是你唯一選項

你可以申請消費者建議書來處理你的債務問題。假如你能償還部分欠債而不是全部的話，這是你最好的解決辦法。消費者建議書不會影響你的資產如房屋、汽車、或註冊儲蓄。即使是破產，註冊退休儲蓄賬戶或保險單的現金值，都是受到保護，債權人無權取得。不要因為恐懼破產而不向外求助解決你的債務問題，只要與一位註冊信託師討論一下你的情況，便會知道如何還債，信託師會向你解釋所有可行方案，而你無需即時作出決定。立即預約，你會發現這是值得花時間去討論和解決的。



Richmond Hill City Council extends
best wishes for
A Happy Holiday Season



DRIVEN BY INNOVATION, TALENT AND LEADERSHIP



Markham's knowledge economy is powered by more than 1,500 high-tech companies. Tap into our talented workforce and connected resources to grow your technology enterprise.



**MARKHAM RICHMOND HILL VAUGHAN
CHINESE BUSINESS ASSOCIATION**

SEASON'S GREETINGS

MRVCBA wishes you health and happiness and a New Year filled with prosperity, business and professional success!



Joseph Wong
President



Andy Chan
Legal Counsel &
Immediate Past President (2016-18)



Annie Ho
Vice-President &
Past President (2013-16)



Ben Leung
Vice-President &
Past President (2007-09)



Kit Wong
Vice-President &
Past President (1996-99)



Michelle Chu
Vice-President



Catherine Miao
Vice-President



Ernest Cheung
Vice President &
Treasurer



Yan Zhou
Secretary & Director



David Ho
Past President (2005-07) &
Director



Kenny Wan
Past President (2011-13) &
Director



Tony Chan
Director



Tiana Chu
Director



Henry Chui
Director



Sheriden Huang
Director



Matthew Lyn
Director



Jeff Shi
Director



Christopher Cheuk
Associate Director



Arthur Cheung
Associate Director



Shelley Li
Associate Director



Benzi Yeung
Associate Director

*Board of Directors
Markham, Richmond Hill
and Vaughan Chinese
Business Association*



■ Minister and Government House Leader Paul Calandra (centre), York University President and Vice-Chancellor Rhonda L. Lenton, fourth year York University student Astrid Almeida, IBM Canada Vice-President, Enterprise and Commercial, Beth Bell and Markham Mayor Frank Scarpitti celebrate the institution's launch of academic programming at the tech giant's Markham headquarters on Sept 25, 2019.

(Courtesy of York University)

安省政府廳長兼議會領袖Paul Calandra (中)、約克大學總裁兼校長Rhonda L. Lenton、約克大學四年級學生 Astrid Almeida、IBM Canada 企業及商業副總裁Beth Bell和萬錦市長薛家平，於2019年9月25日為約克大學於IBM座落萬錦市總部內開辦課程，主持啟動儀式。

(圖片由約克大學供應)

York University expands footprint in Markham

約克大學足跡擴伸至萬錦市

Fall of 2019, marks the expansion of York University's presence in Markham with a series of courses offered to School of Administrative Studies students in IBM Canada's Headquarters. This high-profile and innovative Markham environment offers students the opportunity to learn among leading researchers, business entrepreneurs, start-ups and developers.

"York and IBM have a long history of supporting innovation, research and development and we are excited to have the opportunity to expand experiential learning for our students through this new initiative," said York University President and Vice-Chancellor Rhonda L. Lenton during the official launch in Markham on Wednesday, September 25.

IBM Canada's Vice President, Enterprise and Commercial, Beth Bell, said partnerships such as these "are demonstrative of how cities, education institutions and technology companies can come and build the skills of tomorrow".

Markham is home to Innovation York,

located at IBM Canada, and YSpace, which opened downtown in 2018. Technology incubator ventureLAB, which supports tech start-ups, is also located in the IBM headquarters, along with IBM Innovation Space, a tech hub comprised of more than 40 companies.

Mayor Frank Scarpitti stated, "The partnership between Canada's third-largest university and one of Canada's leading technology companies and Markham's largest employer signals the beginning of an exciting chapter on the road to higher education."

Mayor Scarpitti and York officials affirmed continued support for a future York University Markham Centre Campus.

從2019年秋天開始，約克大學行政學院部分課程的上課地點將設於IBM Canada總部範圍內，標誌著約克大學已擴伸至萬錦市，讓學生有機會在萬錦市高科技及創新的氛圍下，向領先業界的研究員、企業家、創業家和軟件開發專才學習。

IBM Canada 企業及商業副總裁Beth Bell表示：「這種形式的伙伴關係，反映出城市、教育機構及科技公司，是可以合作讓學生得到學習體驗，發展明日的技能。」

萬錦市是約克大學的Innovation York和YSpace的所在地：Innovation York 設於IBM Canada 總部內；YSpace則位于萬錦市中心，並已於2018年啟用。在IBM總部還有為初創企業提供支援的高科技企業孵化器ventureLAB，以及吸納了四十多家科技企業的IBM創科天地 (IBM Innovation Space)。

萬錦市長薛家平說：「由加拿大第三大大學、加拿大科技巨頭，萬錦市最大僱主共同建立合作伙伴關係，標誌著高等教育向前邁進令人興奮的新方向。」

薛家平市長與約克大學高層人員同時強調，會繼續為將來發展約克大學萬錦中心校舍而努力。

Taxation of Shareholder Loans

股東借款徵稅

Canadian tax law contains rules to capture and penalize individuals who attempt to use corporate assets for personal benefit without paying tax. The shareholder loan rules are one such example.

加拿大稅法禁止個人試圖將公司資產用於私人目的而無需納稅的做法。關於股東借款徵稅的稅務規則就是一個例子。

A shareholder loan account consists of the capital a shareholder contributed to a company and all purchases made by the shareholders on behalf of the company using personal funds or personal credit cards netted against cash withdrawals by the shareholder and personal expenses paid by the company on behalf of the shareholder.

When a shareholder withdraws more than what was originally contributed to a company, it is as if the shareholder had received a loan from the company. If this loan is not repaid in a timely manner, the shareholder loan rules would apply and the amount of the loan would be included in the income of the shareholder in the year the loan was made. When the loan is actually repaid, the shareholder can claim a deduction so that there is no double taxation.

There are several exceptions to the shareholder loan rules. The most often used one is to repay the shareholder loan within one year after the end of the taxation year in which the loan was made, as long as the repayment is not part of a series of loans and repayments. Such repayment can take the form of a bonus or a dividend to the shareholder. For example, if a corporation with December 31 year-end loaned funds to its shareholder in year 1, this loan must be repaid by December 31, year 2 to avoid the shareholder loan rules. The corporation can pay the shareholder a bonus or dividend for year 2 so that the shareholder loan balance can be cleared by December 31, year 2.

When one of the exceptions to the shareholder loan rules applies, it only except the principal amount of the loan from being included in income. There would still be deemed interest income if the loan is interest-free or has a very low interest rate. The interest benefit would be determined by applying the prescribed interest rate (as set quarterly by the Canada Revenue Agency) to the principal amount of the loan outstanding during the year. The interest benefit can be reduced by any interest actually paid on the loan during the year or by January 30th of the following year.

To sum, owner-managers should be aware of the tax consequences of shareholder loans and work with their tax advisor to monitor their shareholder loan balance to avoid nasty surprises.

(Jin Wen is a senior tax manager at Grant Thornton LLP and is a Canadian Chartered Professional Accountant. Jin can be reached by phone at 416 366 4673 or by email at Jin.Wen@ca.gt.com)

股東借款賬戶包括股東投入到公司的資本金以及股東用個人資金或信用卡代公司支付的開支，扣除股東從公司提取的現金以及公司代股東支付的個人開支。

當一個股東從公司提取的資金超過該股東注入公司的資金時，就好比該股東從公司獲得一筆借款一樣。如果這筆借款沒有及時償還，按照股東借款徵稅的稅務規則，該筆借款須計入該股東借款當年的收入中。當該股東實際償還該筆借款時，該股東可以在其稅單上申報一筆開支，從而避免雙重徵稅。

股東借款稅務規則有幾個例外。最常用的一種方法是在拿出借款的財務年度結束後的一年內償還該借款，只要還款不構成稅法中所謂的系列貸款。例如，如果一家以12月31日為財務年終的公司在第1年借款給其股東，為避免股東借款徵稅的規定，該項借款須在第2年12月31日之前償還。償還的方式既可以是薪水，也可以是股息。

即便在例外適用的情況下，該例外也只適用於借款的本金。如果借款



是無息或利息很低，那麼股東仍會被認定為有利息收入。利息收入將取決於加拿大稅務局每季度規定的稅率，但不包括在當年或次年1月30日之前實際支付的利息。

總而言之，企業主應該了解股東借款徵稅的稅務規則並與其稅務顧問共同關注股東借款餘額，以避免令人不快的意外。

(文瑾是Grant Thornton LLP會計師樓稅務部的高級經理。她持有加拿大特許專業會計師執照。您可以通過電話(416-366-4673)或電子郵件(Jin.Wen@ca.gt.com) 聯繫到她。

Let us help
unlock your
potential
for growth.

 Grant Thornton
An instinct for growth™

GrantThornton.ca
Audit • Tax • Advisory

© Grant Thornton LLP. A Canadian Member of Grant Thornton International Ltd

MRVCBA Outstanding Women Awards Ceremony 「雲裳楓采」傑出華裔女性頒獎典禮



■ Board of MRVCBA, Award panel judges Anson Wong, Dr. Gordon Moe and Stephen Siu (back row middle), and dignitaries Senator Victor Oh (front row middle), MPPs Michael Parsa, Daisy Wai and Billy Pang (front row 2nd to 4th left).



■ Directors of the MRVCBA: Tiana Chu, Annie Ho, Michelle Chu and Catherine Miao (second right on the right photo) are also outstanding women in their business or professional fields.



■ Part of the event proceeds is donated to Markham Stouffville Hospital



■ Part of the event proceeds is donated to SEAS Foundation



■ Masters of Ceremonies Isa Lee, Markham Councillor, and Joseph Tsang.



■ Game of the night: price guessing of a set of emerald necklace and ring.



■ The four winners and the award sponsors: H&F Jewellery, ReMax Excel, HKETO Toronto and TD Wealth.



■ Event title sponsor: Telus Business



■ Winner of Entrepreneur of the Year Diana Yeh and her supporters.



■ Winner of Corporation Management Danna Guo and her supporters.



■ Representatives from MCBA and SYRCBA attended the award ceremony.



■ Silent auction corner



■ Markham Mayor Frank Scarpitti congratulates to the four winners of Outstanding Women Awards.



■ Representatives of Mackenzie Health Foundation received their membership plaque from President Joseph Wong

PROFESSIONAL · RELIABLE · GENUINE

一手樓花 專業買賣 多年經驗 歡迎委託

專業的知識，熟練的談判技巧，多年行業經驗是作為一個成功的房地產經紀的必備條件；無論是投資或自助，周彥有信心在合理預算內找到您心目中的物業。

除了居民住宅，周彥也涉及商業地產，如您想尋找辦公室，倉庫或鋪面，他也能幫到您並在裝修，公司稅務，市場推廣方面給到您參考意見。

取之社區也服務於社區，周彥積極參加社區活動並提供力所能及的幫助，榮幸擔任了多倫多國泰獅子會副會長，列治文山市萬錦市旺市華商會 MRVCBA 會董，多倫多中華學校副主席等職位。

“ *With an exemplary track record of successful transactions, Yan Zhou gets the results you deserve.....* ”

YAN ZHOU 周彥

SALES REPRESENTATIVE | VICE PRESIDENT



416.999.9889

50 Acadia Ave, Suite 120, Markham, ON L3R 0B3



RE/MAX
EXCEL REALTY LTD.
Brokerage. Each Office Independently Owned and Operated

WWW.YANZHOU.CA
WWW.GTAHOME.COM

請掃描二維碼加微信
INFO@YANZHOU.CA
YAN_ZHOU_REMAX

